

**小杭公大酒家隆重開業紀盛**

(雲訊)位於溫哥華金比街三一〇六號之小杭公海鮮酒家，由股商吳樹棠、譚洪福、吳乃恩、羅沃合資創設，地點適中，佈置雅麗。經於昨(廿八日)下

期三(下)

一時由

亞省太極拳聯誼會

研究社月(前)報社改組成立  
四九週年紀念暨金寶豐發  
收。到各界人士賀信暨禮  
有：鄭榮閣堂、元豐公司  
有華祥號、廣源順、關十  
元，祝壽賀禮，開十、余  
宏榮、全洪、馬世傑、李  
聖銘各五十元，李華、李  
卓立各四十元，多城洪門  
馬錦樹師傳衣頂，技術精

香客如雲，聖誕共歡，同  
慶之會尤形踴躍。  
該會董事馬美卓、鄧英  
持、黃子超等，同各以香  
英芳綵旗二條，深情厚誼  
充分表現敬老之熱誠。

八時之夜宴畢，神化  
應妙，面之會盟，由  
馬錦樹師傳衣頂，技術精

安之書友分別通知  
怡興號、興萬彩  
十時，賓主盛歡  
海感盛情。

交通安全  
一月七日  
(本訊)加

三十元，樹三德二十元，  
楊少平二十元，陳炳  
實二十元，洪門民治社  
籌支部籌款，其得美印  
幣南、高麗幣、朱劍鋒  
君、各國酒家、李劍輝  
君、海峽殖民地、同聲堂  
、劉錦璋氏建樓贊助

由戲院義演，黃瑞芳  
甫、教員黃美訪、黃紹  
甫、領導中西男女學子，表  
演劇中西女學生，定步少  
三步大舞推手、太極刀、  
太極劍表演。壓軸由廖英  
光傑、沈志伏爭、復出表  
演之《鴻志》，復出表

每星期六下午晚  
間星期六晚原定  
星期日、故新年  
廿四日及廿一日  
將予取消，而於  
（星期六）下午  
分班照常開會  
全體職員及其家屬

四時及六時，假座華橋大酒樓先後設兩宴會場，共筵開九十一席，四時宴會場由籌委文江煒煒君司

（雲龍）本坡四馬路公所於昨（十二）日舉行香燈第四十四屆紀念歌宴，據公所外間環觀，早經由裝飾部主任黃鏡倫領導全體工作員，特別美化佈置，燈色輝煌，異常悅目。大門前張貼對聯，文曰：「民族奮發興隆，北海壽昌，雪嶺鄉情懷永日，山江相映，富南東運，歡歌似典與締期。」「禮堂正中並綴以加拿大花籃金容主惠送鮮花籃，異常生色。

昨晚天氣晴朗，陽光普照，各男女觀衆，衣香

寶影，顯而易見。觀衆頗多，領外則秩序，長會儀八則於鑼鼓及鳴炮聲中開始。首由江煥堯主席致詞，復由多利耳與伍昌，所代表沈世才，何伯昌，周連球，周鉅賢，城多利，吳山昌後繼代表謝述亮，徐松如，周連偉，城多利，陳三昌，實業代表陳家，周鐵樹，周實業代表謝桂湖等先後講話，雄詞偉論，致意心長。繼由周容堅君致歡迎詞。

議放後，長幼怡怡會，共話桑榆，同日下午

（山由）委士任謝君君謂，六時宴會場則由秘書黃賓君盛大操辦，宴會賓客，並請士別名各代表嘉賓，並相見。席中並舉行幸運抽獎，由於多份，中英幸運兒有百二十餘名，中英幸運兒人數甚多，益中宴會熱鬧氣氛，荷蒙各商賈送抽獎獎券，計有仁興肉食公司乳豬十頭，雞券五張，永興號貨公司江西萬壽雞十只，中和行江西萬壽雞十只，益中，金德肉公司嫩雞十隻，食雞十頭，新昌隆肉食

SIU LAN KUNG SEAFOOD

式開菜，供饌正宗粵菜，遊水海鮮，以服務忠誠，招呼週到為宗旨。備有寬大停車場，方便顧客。（圖為開幕長檯白冷，余安榮市參及劉鑑銓大律師主持剪綵情形。圖片由 VICTOR LEUNG 攝影服務中心樂供）

李月嫻、李月娥、李炳、陳廣、鄭其郎、各五元，中華文化中心，受僱化舖，喜萬年酒樓樂黃，陳

助益致仁祠，唐金源及馬，壁如送香爐一女，呂足，鄭國，香台送三謝一套，葉忠

華蘭市長，余安榮市參，余安榮市多，事及劉鑑銓，大律師主持，剪綵，隆重，開張，由黃，龍魁身舞，雙獅助興，中西嘉賓到，賓者衆，場，而熱鬧，氣，氛愉快，繼，舉行蜀尾酒，午餐會，由，名廚吳恩製，白下廚，以，美味菜式款，客，是晚正

[illegible][illegible]

公司飛券，強，佳機肉食什貨公司禮券二張，日昇豆腐什貨公司禮券一張，平報親廿一號收發兩地各鄉親此篇心表致謝，各地親歡迎歸國，大快榮慶，直至十時許撤席，聯返總公所照常參觀七色彩雲閣「四喜園」戲院至十二時許散，大家欣然復友，洵會云。

又與山總公所選籌一九八四年度新職員，原定於二月廿四日上午九時至下午五時舉行投票選舉，延紙請假。惟後經發現現安宰壽卿、愛麗亞等三名代表三日召明令公休暫行辭職，並須組織救重委員會從事調查運動云，再另訂日期進行選舉云。

是夜(即)十四晚，十六、由簡銀平、黃顯耀、黃伯治、黃英傑、黃烈志、林松田發起北海茶室籌款扶危安難下土義舉。花園自餘竹、素車白馬馳臨送。在名譽同日下午五點鐘，去學蘭回家談家務事。

招待親友：出孝子立腳代表者向中西友好致敬謝詞。  
黃翁生前，感結人緣，交遊廣闊，執轡中西友好均表良思。黃翁喪葬，僥倖全才，執轡中西友好，幸甚，多可稱頌。黃翁巨子，福極榮哀，從此憐寡孤子，安息天國，然面首哀，涕淚縱橫存人懷。(下)

**精工 錄影修理**  
**VIDEO & AUDIO SERVICES**  
4300 FRANK STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G0

七天營業 近28市  
大小修理 精工快捷  
價錢公道 歡迎比較

特為 全加拿大免費服務熱線中心

(由即日起至十二月十一日一止)

**WINTER SPECIAL** 冬季特價保養  
任何牌子錄影機  
大小毛病一律只收\$59.95  
保養90天 零件另計)

**先鋒牌 PIONEER** 日本高品質製造  
高品質錄影機

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝

**Tel: 876-8320** T-120 \$11.88  
L-750 \$12.49  
L-500 \$10.99

**標準冷器電器**  
Standard Appliance Service  
電話: 327-7137 327-2607  
修理安裝 免費估價  
雪櫃爐頭 製雪機  
乾洗衣機 冷氣機  
洗碗碟機 商用冷氣  
柏文電器 合約保養

**某氏凍房電器**  
**TOM** APPLIANCE SERVICE  
51 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.  
電話: 253-4706  
24小時服務  
乾洗衣機 • 爐頭 • 櫃  
大小凍房 • 凍櫃 • 制雪機  
容氣調節 • 家庭電器  
修理  
置設計  
免估價  
取價從廉



**CROWN**

LIFE INSURANCE CO

VANCOUVER PENDER AGENCY  
 442 MAIN ST. VAN. B.C.  
 BUS. 685-1091 RES. 738-4545



THOMAS TSANG  
 曾鴻

歡迎來電查詢  
 免費提供資料

終身壽險    團體健康保險  
 傷殘保險    商業合夥保險  
 退休計劃    終身年金計劃  
 入息保險    房屋貸款計劃

國語、英語、粵語、客語、四邑語

**中文圖書館  
學習班開課**

(雲訊) 雲華華文圖書館各學習班新學期於一月份開始，兒童中文班，教導兒童寫真、讀中文，教導兒童寫真、讀中文，一月八日開始，逢星期日下午一時半至三時半上課。每星期三個月，學費三十六元。

初級英文班，由市立醫院派員教授，一月九日開學，逢星期日、三下午一時上課，為期十一個星期，費用十五元。

並有成人國語班、廣東話班。

中國旅行社主辦  
四邑春節賀歲團：

日期：八四年一月十九日從溫哥華出發，  
一月廿三日入境，開始中國旅程。  
遊覽城市：廣州、佛山、西樵、江門、新  
會、台山、恩平、開平。  
全程十四天，包括國內旅遊費、食宿費、  
及來回溫哥華機票，加幣一千  
六百九十五元。

報名處：溫哥華緬街五五〇號  
華安國貨公司。  
電話：（六〇四）六八一—八五三一

VIDEO FAIR 半期 視聽中心

39 E FENDER ST. VAN. TEL: 687-2293

代理各大名廠視聽影音器材 (附設修理部)

PHILIPS CTC-6R

轉台機 \$160

特價 \$119.99 部



PIONEER 汽車音响

一律八折

空白錄影帶特價

大平賣

飛快運到最新大批

音響器材

**元豐公司**  
YUEN FONG COMPANY, LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.  
683 - 6858    683 - 6859  
列治文分店地址：田比夾第五路  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,  
RICHMOND B. C. 278 - 4200

新運到大批  
冰霜蝦肉  
去頭蝦  
餐館厚殼  
特價推銷

雲東班快開課  
(雲訊) 華東區婦女會為華僑婦女特設之英  
街五九一號。  
二一〇七查詢。地址打  
雲東班快開課  
(雲訊) 華東區婦女會為華僑婦女特設之英  
街五九一號。  
二一〇七查詢。地址打

專 門 經 營

參茸補品  
地道藥材  
青丹丸散  
中藥配方  
魚翅燕窩  
京果海味  
零沽批發  
郵購代寄  
歡迎垂詢

中 藥 部

由中醫師胡智行主理  
免費解答有關中藥問題

現六〇五街福華寺盛大宴加  
505, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3030


**雅麗髮型廊**  
**MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING**  
 742 E. Hastings St.,  
 Vancouver, B.C.
 

**週年紀念**  
 電髮十七元起 九折並送贈券  
**ANNIVERSARY SPECIAL**  
 From **\$17.00**  
**七天營業**  
**10% OFF PLUS COUPON**  
 嘉士定東街七四二號 (即通用電器行)  
 預定電話: **255-7431 254-7939**

名各種髮型  
 座位舒適  
 裝修雅麗

中國上海“梅林牌”

# 梅菜扣肉

專為進口加國配製! 保持原有色香味風格! 但絕不肥膩。

首次正式抵加! 即日上市! 華埠各大商號均售!

中國政府特別監製・加聯邦政府特准註冊進口・  
保證符合加國衛生標準・購買時請認明標貼下方・

註冊號碼: Est. 5 Shanghai China

全加總代理: 多倫多慶昌行

西加總經銷: B. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924

上譯, 月十三號開學。  
該會為婦女提供免費餐  
詢傳聞娛樂節目, 歡迎參  
加。  
地址: 喜士定東街  
一二號, 電話二五五, 一  
六四。

 **FRESH AIR TOUR**  
**輕歌喚早晨旅遊團**

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6  
電話：669-5140

**迪士尼樂園，三藩市，李糯，墨西哥邊境十日遊**  
為慶祝聖誕及新年佳節，特加多“拉斯維加斯”觀光節目。

出發日期：1983年十二月十七，十二月廿四日。費用：由\$288起至\$478元止

**日本，台灣，香港賀歲團**

東京三日兩晚：暢遊東京鐵塔，皇宮苑，養珠場，參觀日式歌舞及淺草雷門寺，及其他名勝區，包一日三餐。

台灣五日四晚：環遊台北，台南，台中，高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情歡渡美好的假期。包一日三餐。

出發日期：1984年一月廿四日。費用：特價每位只收\$1395元  
十二歲以下\$920元

包括來回機票（一年期），一流酒店，所有機稅，一日三餐，及入場觀光費等。



**Guardian  
Trust  
Company**

# 金 銀

- 買賣黃金、白銀及白金條    ● Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Bars
- 買賣黃金、白銀及白金條證書    ● Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Certificates

- 價錢最佳，服務週到。
- 買賣金、銀、白金條、不收手續費。
- 現貨買賣，當場交易。

有關兩情及交易諮詢，請與趙先生 (CLARENCE CHAO) 接洽

571 HOWE STREET, VANCOUVER, V6C 2C2
Tel: (604) 687-0011

**PERLIN MUSIC** 百靈樂器行

107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL.. (604) 682-1913

樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音 個別教授：  
 古箏，揚琴，二胡，琵琶，  
 簫，笛，笙，及粵曲演唱。